Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 1

France

Contents

Sample	2
Judges	2
Lawyers	3
Experts	4
Frequency	5
Numeric Frequency	5
Fields of law	7
Sites	8
Typology of Experts	8
Modalities	9
Appointment of Experts	9
Cost of Cultural Expertise	11
Impact	
Components of Impact	
Usefulness	13
Competitiveness	14
Reputation of Experts	14
Improved Access	15
Database	15
Capacity Building	15











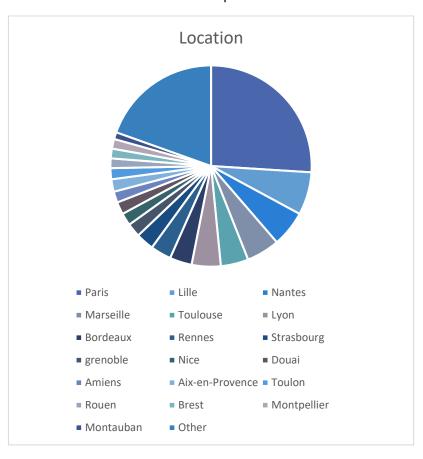
Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 2

Sample

There were 452 respondents to the French survey, 213 (47%) were Judges, 139 (31%) were Lawyers, 63 (14%) were experts, 37 (8%) were Beneficiaries. For those respondents who indicated location (99.5% of the sample), 26% (117) were based in Paris, 7% (31) in Lille, 6% (26) in Nantes, 5% (24) in Marseilles and 5% (21) in Lyon. All of the remaining locations accounted for less than 4% of the respondents.

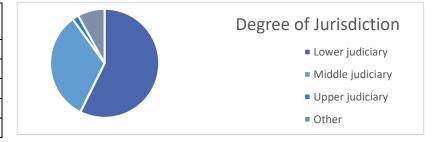
Location	%	Count
Paris	26%	117
Lille	7%	31
Nantes	6%	26
Marseille	5%	24
Toulouse	4%	20
Lyon	5%	21
Bordeaux	4%	16
Rennes	3%	15
Strasbourg	3%	13
Grenoble	2%	10
Nice	2%	9
Douai	2%	9
Amiens	2%	8
Aix-en-Provence	2%	9
Toulon	2%	8
Rouen	2%	7
Brest	2%	7
Montpellier	2%	7
Montauban	1%	5
Other	20%	88
Total	100%	450



Judges

Of the 213 judges that responded, 211 provided their Jurisdiction. The majority (57%) were from the Lower Judiciary, with 33% being from the Middle judiciary, and just 2% from the Upper Judiciary. Those who selected other specified their particular judicial role.

Degree of	%	Count	
Jurisdiction			
Lower judiciary	57%	121	
Middle judiciary	33%	69	
Upper judiciary	2%	4	
Other	8%	17	
Total	100%	211	













Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 3

When asked for about their area of jurisdiction, the most common response was Civil Law with 42%, followed by Family Law and Other both on 21% and then finally Criminal Law on 15%. Those who responded in the Other category, 14 indicated areas of Law concerned with Children, 11 Financial Law, 4 Social Law, and 3 each for Anti-Terrorism Law and Business Law.

Area of Jurisdiction	%	Count
Criminal Law	15%	38
Family Law	21%	54
Asylum/Migration Law	0%	1
Civil Law	42%	106
Other	21%	54
Total	100%	253



Lawyers

Of the 139 lawyers that responded, 138 indicated their career stage. 60 (43%) were Senior Lawyers, 59 (also 43% with rounding) were Mid-Career, and 19 (14%) considered themselves Junior Lawyers.

Career Stage	%	Count
Junior Lawyers	14%	19
Mid-Career	43%	59
Senior Lawyers	43%	60
Total	100%	138



For the areas of law that were practiced in, Family Law was the most common (17%), followed by Inheritance Law (12%), Criminal Law (10%), Financial Law (9%), Property Law (7%) and Contracts and Obligations (6%). All the remaining areas received 5% or less.







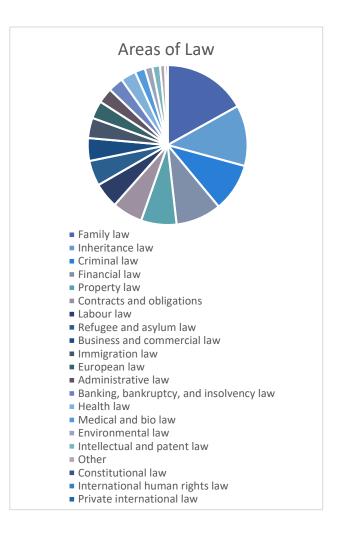




Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 4

Areas of Law	%	Count
Family law	17%	33
Inheritance law	12%	24
Criminal law	10%	19
Financial law	9%	18
Property law	7%	14
Contracts and obligations	6%	12
Labour law	5%	10
Refugee and asylum law	5%	10
Business and commercial law	5%	9
Immigration law	4%	8
European law	4%	7
Administrative law	3%	6
Banking, bankruptcy, and	3%	6
insolvency law		
Health law	3%	6
Medical and bio law	2%	4
Environmental law	2%	3
Intellectual and patent law	2%	3
Other	1%	2
Constitutional law	1%	1
International human rights law	0%	0
Private international law	0%	0
Sports law	0%	0
Total	100%	276



Experts

A total of 63 experts indicated their expert type with 46% selecting 'Other', one quarter (35%) indicated that they were Cultural Mediators, and 14% each for Expert Witness and Translator/Interpreter. For those who selected Other, 12 clarified that they worked as interpreters, 11 as ethnospychologists, and 4 as social and cultural mediators.

Expert Type	%	Count
Expert Witness	14%	9
Cultural mediator	25%	16
Translator/interpreter	14%	9
Other	46%	29
Total	100%	63











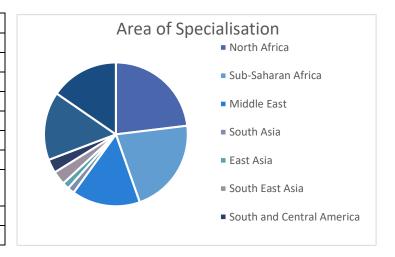


Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 5

In terms of area of specialisation, 23% of respondents selected North Africa, 22% selected Sub-Saharan Africa and 15% each for the Middle East, Minority/Indigenous Populations in Europe, and Other. For those who selected Other and specified most selected specific countries such as Poland, Turkey, Armenia and Romania.

Area of Specialisation	%	Count
North Africa	23%	15
Sub-Saharan Africa	22%	14
Middle East	15%	10
South Asia	2%	1
East Asia	2%	1
South East Asia	3%	2
South and Central America	3%	2
Minority/Indigenous	15%	10
populations in Europe		
Other	15%	10
Total	100%	65



Frequency

Numeric Frequency

There were just over 60 responses to the questions put to experts regarding frequency. Overall 13% of respondents had indicated that they had been involved in less than 5 cases, 19% selected 'Between 5 and 10', 41% 'Between 10 and 20', 25% 'Between 20 and 50'. The numbers were quite similar for the question regarding the frequency of Oral evidence, with only five people selecting 'Other' and indicating that they had not given oral evidence, however the question regarding written evidence showed significant differences with 44% of respondents selecting other and indicating that they had not given a written report.

	How many cases have you provided expert evidence/translation/mediation services for?		For how many cases have you provided only a written report?		For how man have you pro oral evidence	ovided only
Number of cases	%	Count	%	count	%	count
Less than 5	13%	8	29%	18	19%	12
Between 5 and 10	19%	12	11%	7	14%	9
Between 10 and 20	41%	26	11%	7	35%	22
Between 20 and 50	25%	16	5%	3	22%	14
Between 50 and 100	3%	2	0%	0	2%	1
Other	0%	0	44%	28	8%	5
Total	100%	64	100%	63	100%	63





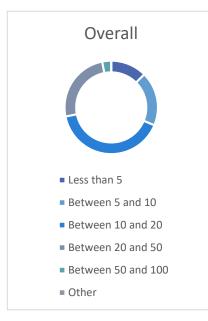


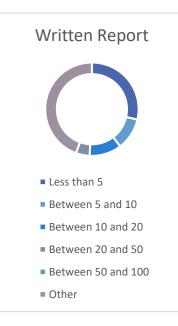


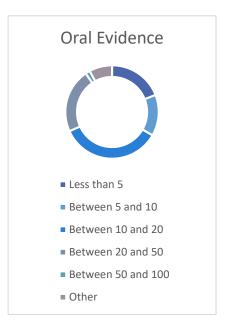


Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 6

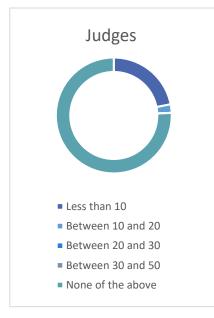


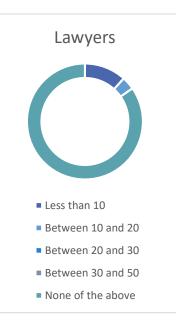


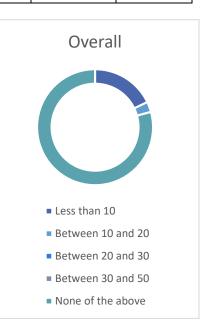


Overall the vast majority (79%, 275) of respondents selected other and clarified that they had never instructed a cultural expert. This was slightly higher among Lawyers (85%) than it was for Judges (76%). The next most common response was 'Less than 10' which accounted for 18% Overall (22% for Judges and 12% for Lawyers).

Number of cases	Judg	ges	Law	yers	Tota	als
	%	Count	%	Count	%	Count
Less than 10	22%	46	12%	16	18%	62
Between 10 and 20	2%	5	4%	5	3%	10
Between 20 and 30	0%	0	0%	0	0%	0
Between 30 and 50	0%	0	0%	0	0%	0
None of the above	76%	159	85%	116	79%	275
Totals	100%	210	100%	137	100%	347















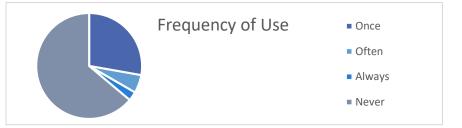


Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 7

More than half of the beneficiaries (64%) indicated theta they had never used the services of a cultural expert, with 10% indicating that they had only done so once.

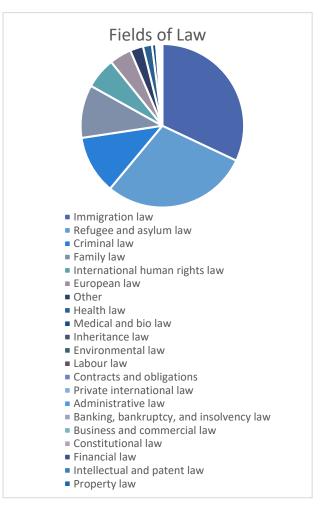
Frequency	%	Count
Once	28%	10
Often	6%	2
Always	3%	1
Never	64%	23
Total	100%	36



Fields of law

According to respondents, the most common field of law in which cultural expertise is used in the UK is Immigration Law (32%), followed by Refugee and Asylum Law (29%) and Criminal Law (12%). Other areas selected included Family Law (10%), International Human Rights Law (6%) and European Law (4%). Of the 19 respondents who selected 'Other' 15 clarified indicating the area of Juvenile Justice.

Fields of Law	%	Count
Immigration law	32%	235
Refugee and asylum law	29%	213
Criminal law	12%	85
Family law	10%	77
International human rights law	6%	45
European law	4%	32
Other	3%	19
Health law	2%	13
Medical and bio law	1%	6
Inheritance law	0%	3
Environmental law	0%	2
Labour law	0%	2
Contracts and obligations	0%	1
Private international law	0%	1
Administrative law	0%	0
Banking, bankruptcy, and	0%	0
insolvency law		
Business and commercial law	0%	0
Constitutional law	0%	0
Financial law	0%	0
Intellectual and patent law	0%	0
Property law	0%	0
Sports law	0%	0
Total	100%	734













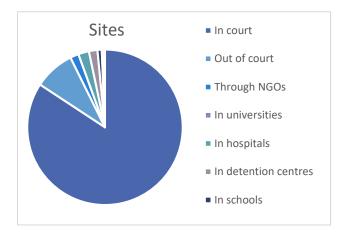
Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 8

Sites

The most common site in which cultural expertise was used was 'In court' (84%), followed by 'Out of Court' (8%), and 'Through NGOs', In Hospitals' and 'In Detention Centres' (both 2%).

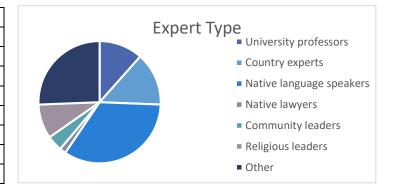
Sites	%	Count
In court	84%	380
Out of court	8%	38
Through NGOs	2%	8
In universities	0%	0
In hospitals	2%	10
In detention centres	2%	8
In schools	1%	4
Through private consultancy	0%	2
Other	0%	1
Total	100%	451



Typology of Experts

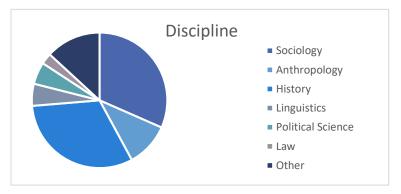
Native Language Speakers accounted for the most common type of expert consulted (34%), followed by 'Other' (26%), then Country Experts (14%), University Professors (12%), and Religious Leaders (9%). Of those who selected 'Other' 16 clarified with 'Ethnospychologists', and 5 indicated 'Specialist Jurists'.

Expert Type	%	Count
University professors	12%	14
Country experts	14%	17
Native language speakers	34%	41
Native lawyers	2%	2
Community leaders	4%	5
Religious leaders	9%	11
Other	26%	31
Total	100%	121



Those who selected University Professors clarified the disciplines of these professors, with Sociology and History being the most common (32% each). The next most common responses included 'Other' (13%), Anthropology (11%) and Linguistics and Political Science, both on 5%. For those who selected other, 4 indicated experts on religion of various types.

Discipline	%	Count
Sociology	32%	12
Anthropology	11%	4
History	32%	12
Linguistics	5%	2
Political Science	5%	2
Law	3%	1
Other	13%	5
Total	100%	38











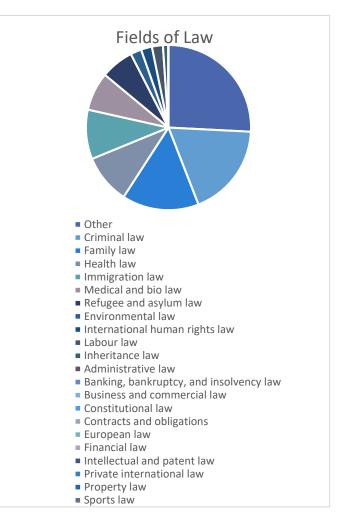


Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 9

The most common response to the question regarding fields of law was 'Other' (26%) followed by Criminal Law (18%) and Health and Immigration Law (both on 10%). Medical and Bio Law accounted for 8% and Refugee and Asylum Law for 6%. For those that selected other and specified, 11 indicated Juvenile Justice, 5 areas of Social Law and 2 Terrorism Law.

Fields of Law	%	Count
Other	26%	24
Criminal law	18%	17
Family law	15%	14
Health law	10%	9
Immigration law	10%	9
Medical and bio law	8%	7
Refugee and asylum law	6%	6
Environmental law	2%	2
International human rights law	2%	2
Labour law	2%	2
Inheritance law	1%	1
Administrative law	0%	0
Banking, bankruptcy, and	0%	0
insolvency law		
Business and commercial law	0%	0
Constitutional law	0%	0
Contracts and obligations	0%	0
European law	0%	0
Financial law	0%	0
Intellectual and patent law	0%	0
Private international law	0%	0
Property law	0%	0
Sports law	0%	0
Total	100%	93



Modalities

Appointment of Experts

The most common factor which influenced the decision to appoint an expert was that experts facilitate successful legal outcomes (27%, 158), followed by the court is keen to hear cultural arguments (25%, 148), then the reputation of the expert (15%, 91), time (11%, 65), cost (8%, 47) and that the law allows the appointment/instruction of an expert (7%, 40), with all remaining responses accounting for 3% or less. Of those who selected other (1%, 3) and specified, one indicated that they must understand the foreign language, another clarified that they need to understand migrants in difficulty, and finally if the expertise is favourable towards the accused.











Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 10

Factor	%	Count
Experts facilitate successful	27%	158
legal outcomes		
The court is keen to hear	25%	148
cultural arguments		
The reputation of the expert	15%	91
Time	11%	65
Cost	8%	47
The law allows the	7%	40
appointment/instruction of		
experts		
Client/ Defendant/ Claimant/	3%	20
Applicant's request		
The appointment/instruction of	2%	13
experts is advised by the court		
Expertise can also be used for	1%	4
an out of court settlement		
Other	1%	3
The court/ prosecutor/ Ministry	0%	2
of the interior have already		
appointed their expert		
Total	100%	591



Experts are chosen due to their reputation (38%, 43), followed by their competence (35%, 39), and from their being on professional expert registers (20%,23), with all remaining responses accounting for 4% or less.

Reason	%	Count
Reputation of expert	38%	43
Competence	35%	39
From professional expert registers	20%	23
From expert registers at law courts	4%	4
Balance between competence and	3%	3
cost		
Litigant/ Applicant/ Defendant/	1%	1
Claimant's choice		
Convenient hourly quote	0%	0
Other	0%	0
Total	100%	113



The most common response to how experts started giving opinions was other (31%, 19), followed by being contacted by a lawyers (29%, 18), then being contacted by a court (24%, 15), and being referred by a colleague (13%, 8), with all remaining responses accounting for 3% or less. Of those who selected other and specified, eight indicated that they had applied for the job, eight indicated that they worked as part of an association, one worked for the Ministry of Justice, another had worked with individuals who had committed terrorist acts and finally one was nominated by a court of appeal.











Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 11

Answer	%	Count
Other	31%	19
I was contacted by a lawyer	29%	18
I was contacted by a court	24%	15
A colleague referred me	13%	8
I have been directly contacted by litigants/ applicants/ defendants/ complainants	3%	2
I was contacted by the Ministry of the Interior	0%	0
Total	100%	62



The most common response to how experts were appointed was other (36%, 25), followed by courts (17%, 19), and then lawyers (21%, 15), with all remaining categories accounting for 6% or less. For those who selected other and specified 19 indicated that they were working for an association, one had been working for the Ministry of Justice, one was nominated by a court of appeal and finally one was appointed by the lawyer for the defence.

Field	%	Count
Other	36%	25
I have been instructed/appointed	27%	19
by courts		
I have been instructed/appointed	21%	15
as expert by several lawyers who		
contact me as the need arises		
I work as an expert for an NGO	6%	4
I was contacted directly by the	6%	4
litigants/ applicants/ defendants/		
complainants		
I have been instructed/appointed	4%	3
by the Ministry of the Interior or		
other equivalent authority		
Total	100%	70



Cost of Cultural Expertise

Expert witnessing is primarily financed by courts (82%, 345), followed by other (10%, 43), with all reaming categories accounting for 4% or less. Of those who selected other and specified, 29 indicated that they were paid by associations, 11 by the Ministry of Justice, two by city funding, and one by hospitals.











Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 12

Answer	%	Count
Courts	82%	345
Other	10%	43
Clients/ Applicants/	4%	17
Defendants/ Litigants		
Legal aid	3%	14
Philanthropists/ NGOs/	1%	4
Relatives/ Community		
Home Office	0%	0
Total	100%	423



The most common form of remuneration was being paid at a standard hourly rate (80%, 51), followed by working on a voluntary basis (11%, 7), then being paid a set price per report (5%, 3) and other (5%, 3). Of those who selected other and specified all three indicated that it was part of their current employment duties for which they receive a wage.

Answer	%	Count
I am paid at a standard hourly rate	80%	51
I am not paid, I have been doing	11%	7
this work on a voluntary basis		
I am paid at a set price per report	5%	3
Other	5%	3
Total	100%	64



A very high number indicated that they believed cultural expertise to be a unique and not repeatable experience (85%, 79), followed by applicable in similar cases (13%, 12), then only reproducible within the same country/field (2%, 2).

Answer	%	Count
Cultural expertise/expert	85%	79
witnessing is a unique and not		
repeatable experience		
Cultural expert witnessing is	13%	12
applicable to similar cases		
Cultural expertise can only be	2%	2
reproduced within the same		
country/legal field		
Other	0%	0
Total	100%	93













Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 13

Impact

Components of Impact

The most common component of impact is stringent conclusions (28%, 219), followed by reliable sources of contents (26%, 200), then first-hand expertise (20%, 159), the reputation of the experts (14%, 107), and advocacy (7%, 57), with all remaining areas accounting for 3% or less. One respondent selected other and clarified availability.

Field	%	Count
Stringent conclusions	28%	219
Reliable sources of contents	26%	200
First-hand experience	20%	159
Reputation of the experts	14%	107
Advocacy	7%	57
Remuneration of experts	3%	20
Use of statistics	1%	7
Style	1%	7
Quantitative assessment of	1%	4
risk		
Other	0%	1
Total	100%	781



Usefulness

Almost half of respondents found cultural expertise to be very useful (49%, 37), followed by extremely useful (45%, 34), then moderately useful (5%, 4), with one respondent indicated that they found it not at all useful (1%, 1).

Answer	%	Count
Extremely useful	45%	34
Very useful	49%	37
Moderately useful	5%	4
Slightly useful	0%	0
Not at all useful	1%	1
Total	100%	76



Almost three quarters of respondents indicated that they found cultural expertise most useful in immigration law (74%, 285), then more useful in civil law rather than criminal law (10%, 37), the more useful in criminal law rather than civil (10%, 37) and then those who chose to specify who accounted for 7% (27). For those who specified, most listed multiple areas of law, these often included family law, juvenile justice, civil and criminal law, terrorism law, and the laws regarding the rights of foreigners.











Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 14

Answer	%	Count
Cultural expertise is most useful	74%	285
in immigration law		
Cultural expertise is more useful	10%	37
in civil law than in criminal law		
Cultural expertise is more useful	10%	37
in criminal law than in civil law		
Cultural expertise is most useful	7%	27
in		
Total	100%	386



Competitiveness

The most common response to why experts thought that their services were competitive, where the balance between competence and cost (38%, 33), followed by competence (36%, 31), then reputation (23%, 20), convenient hourly quote (1%, 1) and other (1%, 1), who specified that they were employed by an association.

Answer	%	Count
Balance between	38%	33
competence and cost		
Competence	36%	31
My reputation	23%	20
Convenient hourly quote	1%	1
Other	1%	1
Total	100%	86



Reputation of Experts

Most experts had built their reputation through the success of their cases (71%, 45), followed by the fact that they had been instructed/appointed for many years (14%, 9), then other (10%, 6) and I don't know (5%, 3). Of those who selected other and specified, two indicated that they had only ever been involved a small number of times, two clarified that it was due to their networks, and the final two indicated that it was due to their type pf expertise.

Answer	%	Count
The cases in which I provided an	71%	45
expert opinion have been		
successful		
I have been regularly	14%	9
instructed/appointed as an		
expert for many years		
Other	10%	6
I don't know	5%	3
Total	100%	63













Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

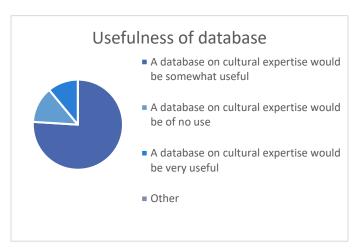
Date of Publication: 20/05/2019 | Page 15

Improved Access

Database

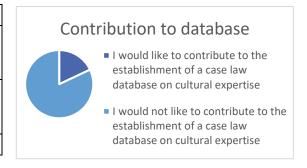
Around three quarters of respondents indicated that a database on cultural expertise would be somewhat useful (76%, 286), followed by 13% (48) who thought it would be of no use, and 11% (43), who thought a database would be very useful.

Answer	%	Count
A database on cultural	76%	286
expertise would be		
somewhat useful		
A database on cultural	13%	48
expertise would be of		
no use		
A database on cultural	11%	43
expertise would be		
very useful		
Other	0%	0
Total	100%	377



The majority of respondents indicated that they would not like to contribute to a case law database on cultural expertise (82%, 270), and the remaining 18% (58) indicated that they would like to contribute.

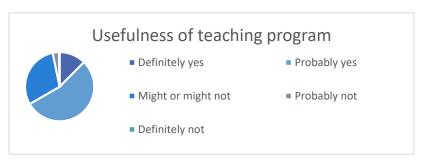
Answer	%	Count
I would like to contribute to the	18%	58
establishment of a case law database		
on cultural expertise		
I would not like to contribute to the	82%	270
establishment of a case law database		
on cultural expertise		
Total	100%	328



Capacity Building

With regards to the usefulness of a program teaching cultural expertise, more than half of the respondents said probably yes (54%, 218) followed by might or might not (30%, 121), then definitely yes (12%, 50), probably not (3%, 12) and finally definitely not (0%, 1).

Answer	%	Count
Definitely yes	12%	50
Probably yes	54%	218
Might or might not	30%	121
Probably not	3%	12
Definitely not	0%	1
Total	100%	402













Principal Investigator: LIVIA HOLDEN | Post-Doc: ANNA TSALAPATANIS | Data Collector: CHRISTIANE BESNIER

Date of Publication: 20/05/2019 | Page 16

A high number of respondents indicated that they would be interested in teaching cultural expertise (41%, 34), with 35% (29) indicating that they knew of professional organisations that may be interested and 22% (18) that knew of educational organisations that might be interested. One respondent selected other, and clarified that they did not know of any.

Answer	%	Count
I know of schools, universities	22%	18
or organisations that may be		
interested in teaching cultural		
expertise		
I know of professional	35%	29
organisations that may be		
interested in capacity building		
on the use of cultural expertise		
I would be interested in	41%	34
teaching cultural expertise		
Other	1%	1
Total	100%	82

